

Journée d'étude
Vendredi **10** mars 2017
de 9h30 à 17h45

Vénus

Khoury-Ghata

pour un dialogue
transculturel

Organisée par
Francesca Tumia et Xavier Garnier
(Université Sorbonne Nouvelle—Paris 3/THALIM)

Contact francesca.tumia@outlook.it

Inscription obligatoire sur <http://www.paris-iea.fr/>

Institut d'études avancées de Paris
Hôtel de Lauzun
17 quai d'Anjou
Paris (4e)



Événement en partenariat avec
l'Institut d'études avancées de Paris



UNITÉ MIXTE DE RECHERCHE
théorie et histoire
des arts et des littératures
de la modernité
XIX^e-XXI^e siècles



9h00-9h30 Accueil

9h30-9h40 Ouverture de la journée d'étude par
Francesca Tumia, Université Sorbonne Nouvelle –
Paris 3 / THALIM

 9h40-11h15
Session 1

Modérateur **Xavier Garnier**

Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 / THALIM

Vénus Khoury-Ghata

lecture de poèmes

Pierre Brunel

Université Paris Sorbonne – Paris IV

« Orphée au féminin : Vénus Khoury-Ghata »

Francesca Tumia

Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 / THALIM

« Partage et solidarité des peuples de l'humanité à l'intérieur et au-delà des frontières dans l'œuvre khouryghatienne »

Discussion

11h15-11h35 Pause

 11h35-13h
Session 2

Modérateur **Francesca Tumia**

Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 / THALIM

Mireille Rebeiz

Stony Brook University, New York

« Le Grotesque, le Carnavalesque et l'Absurde chez Vénus Khoury-Ghata »

Lara Haddad Gelalian

Université Saint Joseph, Beyrouth, Liban

« L'écriture de la résilience dans les romans de Vénus Khoury-Ghata »

Giovanni Dotoli

Università degli studi di Bari Aldo Moro, Italie

« Dialogue avec Vénus Khoury-Ghata »

Discussion

13h-14h30 Pause Déjeuner



14h30-15h50

Session 3

Modérateur Lara Haddad Gelalian

Université Saint Joseph, Beyrouth, Liban

Ines Horchani

Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 / CERC, LGC-MA

« Vénus Khoury-Ghata traductrice d'Adonis »

Jean-Pierre Zubiate

Université de Toulouse II

« L'écriture poétique de Vénus Khoury-Ghata ou la dynamique de la reconfiguration »

Rosalie Ghanem

Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 / THALIM

« L'hybridité linguistique et culturelle dans *Sept Pierres pour la femme adultère* de Vénus Khoury-Ghata »

Discussion

15h50-16h10 Pause



16h10-17h30

Session 4

Modérateur Ines Horchani

Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 / CERC, LGC-MA

Marie-Thérèse Oliver-Saidi

IISM-EHESS

« Exorciser la mort, une quête vitale chez Vénus Khoury-Ghata »

Antigone Vlavianou

Université Hellénique Ouverte, Grèce

« La compassion des mo(r)ts chez Vénus Khoury-Ghata »

Linda Maria Baros

Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 / LGC

« La terre-mère versus la terre de la mort dans 'Orties' de Vénus Khoury-Ghata »

Discussion

17h30-17h45 Conclusions et clôture de la journée d'étude
par Xavier Garnier et Francesca Tumia

*D*epuis la publication du premier recueil poétique *Les Visages inachevés*, il y a cinquante ans, l'œuvre de Vénus Khoury-Ghata, poète et romancière libanaise francophone vivant à Paris, ne cesse de redéfinir le rôle des nations, de la langue, de la culture dans le monde contemporain par la représentation d'êtres broyés par leur destin. Une prise de conscience humaine et politique née de la crise du Moyen-Orient et de la guerre civile libanaise a déterminé l'orientation et l'engagement de ce regard fait de deux langues, outils de son travail, qui dénonce inlassablement l'obsession des frontières, la guerre et la mort au nom de la nécessaire rencontre entre les cultures, seul gage d'espoir et de solidarité mondiale. Dans ses romans et ses œuvres poétiques il existe un dialogue constant entre l'épreuve du collectif et l'expérience personnelle nourrie par un imaginaire puisant dans la réalité libanaise, dans la culture arabe, dans la littérature française, dans la mythologie grecque, et dans le monde sud-américain, et qui s'enrichit des passerelles ainsi créées entre les cultures.

Cette journée d'étude est la première consacrée à l'ensemble de l'œuvre de Vénus Khoury-Ghata, auréolée de nombreux prix littéraires, dont le dernier vient d'être décerné en 2015 avec le prix Renaudot « livre de poche » pour *La Fiancée était à dos d'âne*. Il s'agit d'un premier état des lieux des études sur cette œuvre majeure, encore largement inexplorée par la critique.